

LEGCO PANEL ON WELFARE SERVICES

Subcommittee on Strategy and Measures to Tackle Family Violence

Supplementary Information Requested by Members at the Meeting held on 5 May 2005

At the meeting of the Subcommittee on Strategy and Measures to Tackle Family Violence held on 5 May 2005, Members requested the Administration to provide a checklist setting out the planned leisure and cultural facilities in Tin Shui Wai (TSW) and the actual provision and implementation of these facilities. This note sets out the supplementary information requested which are consolidated from relevant departments concerned.

Table 1: Provision of Leisure & Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town

2. Upon full development of TSW New Town, the provision of leisure and cultural facilities in TSW would meet the basic requirements of planned population of about 306,400 (**Table 1B**). The existing provision of leisure and cultural facilities for current TSW population of about 257,400 is in **Table 1A**.

Table 2: Development Programme of Proposed Leisure & Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town

3. The latest development programme of proposed leisure and cultural facilities in TSW are detailed in **Table 2**. Projects under various stages of implementation include a library cum IRC at Ping Shan, an IRC at Area 16, district open space at Areas 107 and 120, local open space at Areas 25, 25A and 25B, and a children and youth center at Area 103. Projects under review include a leisure centre at Area 101 and district square at Areas 29 and 33A.

4. The location of leisure and cultural facilities in TSW is shown on **Plan 1**.

5. Quite a number of local sports and recreational facilities are also provided within housing estate to serve the residents thereat and they are detailed at **Table 3** and **4** for reference.

Attachments

Table 1: Provision of Leisure & Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town

Table 2: Development Programme of Proposed Leisure & Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town

Table 3: Sports and Recreational Facilities in Existing Public rental housing & HOS/PSPS in Tin Shui Wai New Town

Table 4: Sports and Recreational Facilities in Proposed Public rental housing in Tin Shui Wai New Town

Plan 1: Location of Leisure and Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town

Planning Department

June 2005

Table 1: Provision of Leisure & Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town**表 1: 天水圍新市鎮所提供的康樂文化設施****Table 1 A: Based on WGPD Projections of Population Distribution 2004-2013****表 1A: 以人口分布推算小組在 2004-2013 的人口分布推算為基準**

FACILITIES 設施	STANDARD OF PROVISION 標準供應量	EXISTING POPULATION 現有人口： 257,400			REMARKS 摘要
		REQUIREMENT 需求	PROVISION 供應量	SURPLUS / DEFICIT 正/負	
1. Cultural & Recreational Cultural Complex 文娛館	No set standard 無既定標準	0	0	0	Provision of LO includes 25.4 ha in public rental housing, HOS and PSPS 鄰舍休憩用地的供應量包括在公共屋邨, 居者有其屋屋苑和私人機構參建居屋計劃屋苑內的 25.4 公頃
2. Library 圖書館	1 branch library / 200 000 persons 1 分區圖書館 / 200 000 人	1	1	0	
3. Sports Complex / Sports Ground 運動場館/體育場地	1 / 200 000 - 250 000 persons 1 / 200 000 - 250 000 人	1	1	0	
4. Swimming Pool Complex 游泳館	1 / 287 000 persons 1 / 287 000 人	1	1	0	
5. Indoor Recreation Centre 室內康樂中心	Type C : 1 / 50 000 - 64 999 persons 類型 C : 1 / 50 000 - 64 999 人	4	1	-3	
6. District Open Space 地區休憩用地	10 ha / 100 000 persons 10 公頃 / 100 000 人	25.7	15.6	-10.1	
7. Local Open Space 鄰舍休憩用地	10 ha / 100 000 persons 10 公頃 / 100 000 人	25.7	32.7	7.0	
Social Welfare Facilities 社會福利設施					
1. Community Hall / Centre 社區會堂/中心	No set standard 無既定標準	0	2	2	
2. Children / Youth Centre 兒童/青少年中心	1 / 20 000 to 30 000 persons 1 / 20 000 to 30 000 人	9	9	0	

Table 1B: *Based on Planned Population 2003 TPEDM**表 1B: *以 2003 年全港人口及就業數據矩陣的預算人口為基準**

FACILITIES 設施	STANDARD OF PROVISION 標準供應量	* PLANNED POPULATION 預算人口： 306,400			REMARKS 摘要
		REQUIREMENT 需求	PROVISION 供應量	SURPLUS / DEFICIT 正/負	
1. Cultural & Recreational Cultural Complex 文娛館	No set standard 無既定標準	0	0	0	# including 3 IRC and 1 leisure center 包括 3 個室內康樂中心及 1 個康樂中心 Provision of LO includes 25.4 ha in public rental housing, HOS and PSPS 鄰舍休憩用地的供應量包括在公共屋邨, 居者有其屋屋苑和私人機構參建居屋計劃屋苑內的 25.4 公頃
2. Library 圖書館	1 branch library / 200 000 persons 1 分區圖書館 / 200 000 人	1	1	0	
3. Sports Complex / Sports Ground 運動場館/體育場地	1 / 200 000 - 250 000 persons 1 / 200 000 - 250 000 人	1	1	0	
4. Swimming Pool Complex 游泳館	1 / 287 000 persons 1 / 287 000 人	1	1	0	
5. Indoor Recreation Centre 室內康樂中心	Type C : 1 / 50 000 - 64 999 persons 類型 C : 1 / 50 000 - 64 999 人	4	4 (#)	0	
6. District Open Space 地區休憩用地	10 ha / 100 000 persons 10 公頃 / 100 000 人	30.6	35.5	4.9	
7. Local Open Space 鄰舍休憩用地	10 ha / 100 000 persons 10 公頃 / 100 000 人	30.6	33.8	3.2	
Social Welfare Facilities 社會福利設施					
1. Community Hall / Centre 社區會堂/中心	No set standard 無既定標準	0	2	2	
2. Children / Youth Centre 兒童/青少年中心	1 / 20 000 to 30 000 persons 1 / 20 000 to 30 000 人	10	10	0	

Table 2: Development Programme of Proposed Leisure & Cultural Facilities in Tin Shui Wai New Town**表 2: 天水圍新市鎮擬建康樂文化設施的發展計劃**

Proposed Uses 擬建用途	Location 位置	Site Area(Ha) 面積 (公頃)	Implementation Programme 實現計劃	Department 部門
Library cum Indoor Recreation Centre 圖書館及室內康樂中心	Ping Shan 屏山	-	Tin Shui Wai Public Library cum Indoor Recreation Centre is one of the 25 municipal services projects identified for priority implementation as announced in the Chief Executive's Policy Address 2005. Construction is tentatively scheduled to commence in mid 2009 for completion in late 2011 天水圍公共圖書館兼體育館是行政長官 2005 年施政報告宣佈會優先展開的二十五項市政服務工程計劃其中一項。有關工程計劃初步定於 2009 年年中開始施工，以期於 2011 年年底竣工。	LCSD 康樂及文化事務署
Indoor Recreation Centre 室內康樂中心	Area 16 16 區	0.53	Construction works commenced in 12/03, to be completed in 2/2007 建築工程在 03 年 12 月開始，將會在 07 年 2 月完成	LCSD 康樂及文化事務署
Leisure Centre 康樂中心	Area 101 101 區	0.57	Under review 有待覆檢	LCSD 康樂及文化事務署
Indoor Recreation Centre 室內康樂中心	Area 109 109 區	0.63	To be further reviewed 有待進一步覆檢	-
District Open Space 地區休憩用地	Area 107 107 區	7.44	District Open Space in Area 107 Tin Shui Wai is one of the 25 municipal services projects identified for priority implementation as announced in the Chief Executive's Policy Address 2005. The project, is tentatively scheduled to commence in late 2007 for completion in mid 2009. Part of the remaining areas is being developed as a 7-a-side soccer pitch and community garden. 天水圍第 107 區地區休憩用地是行政長官 2005 年施政報	LCSD 康樂及文化事務署

Proposed Uses 擬建用途	Location 位置	Site Area(Ha) 面積 (公頃)	Implementation Programme 實現計劃	Department 部門
			<p>告宣佈會優先展開的二十五項市政服務工程計劃其中一項。有關工程計劃初步定於 2007 年年底開始施工，以期於 2009 年年中竣工。</p> <p>餘下第 107 區部份土地將發展為 7 人足球場及社區園圃。</p>	
District Open Space 地區休憩用地	Area 117 117 區	2.76	To be further reviewed 有待進一步覆檢	-
District Open Space 地區休憩用地	Area 120 120 區	9.72	Under construction, scheduled for opening in early 2006 建築工程進行中，安排在 2006 年初開放	AFCD 漁農自然護理署
Local Open Space 鄰舍休憩用地	Areas 25, 25A and 25B 25, 25A 及 25B 區	2	Commence in 11/05 and to be completed in 8/2007 在 05 年 11 月動工，將會在 07 年 8 月完成	LCSD 康樂及文化事務署
Children / Youth Centre 兒童/青少年中心	Area 103 103 區	-	Tentative completion in 3/08, commencement of service in 9/08 在 08 年 3 月初步完成，08 年 9 月開展服務	ASD, SWD 建築署，社會福利署
District Square 地區廣場	Areas 29 & 33A 29 及 33A 區	0.68	Under review 有待覆檢	LCSD 康樂及文化事務署

Table 3: Sports and Recreational Facilities in Existing Public Rental Housing & HOS/PSPS in Tin Shui Wai New Town

表 3: 在天水圍新市鎮現有租住公屋及居屋計劃／私人參建計劃屋苑提供的體育及康樂設施

	Amphitheatre 劇場	Badminton/ Volleyball court 羽毛球/ 排球場	Badminton court 羽毛球場	Basketball court 籃球場	Chess desk with chair 象棋枱連椅	Performance venue 表演會場	Jogging track 緩步跑徑	Children play area 兒童遊樂區	Play equipment/ Fitness equipment 遊戲設備/ 健身設備	Roller skating rink 滾軸 溜冰場	Soccer court 小型 足球場	Table tennis table 乒乓球枱	Tennis court 網球場	Tennis practice court 網球 練習場	Volleyball court 排球場
	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目
Public Rental Housing 公共出租房屋															
Tin Yiu Estate 天耀邨	1		5	9				9	29		2	8	2		4
Tin Tsz Estate 天慈邨	1		2	2	5			3	10			2			
Tin Shui Estate 天瑞邨	1	2		2	4			12	22	1	2	7		1	1
Tin Wah Estate 天華邨			2	1	2			2	24			3			1
Tin Yan Estate 天恩邨			3	2				1				4			
Tin Yuet Estate 天悅邨	1		2	2	6			4	14		1	9			1
Tin Chak Estate 天澤邨		2		1	3			3	22			3			
Tin Yat Estate 天逸邨			1	1	3	1		2	6			3			1
Tin Heng Estate 天恆邨			2	2	14			6	26						2
Grandeur Terrace 俊宏軒			1		4		1	2	32						
Subtotal 小計	4	4	18	22	41	1	1	44	185	1	5	39	2	1	10
HOS/PSPS 居屋/私人機構參建居屋計劃屋苑															
Tin Shing Court 天盛苑	1		2	2				7	23		1	2	2		2
Tin Yau Court 天祐苑			1					1	1						
Tin Lai Court 天麗苑								2	6						2
Tin Oi Court 天愛苑								2	6						
Tin Chung Court 天頌苑	1		2	2	4			4	36		1	8	2		2
Tin Fu Court 天富苑			2	1	2			5	14						2
Subtotal 小計	2	0	7	5	6	0	0	21	86	0	2	10	4	0	8
Total 總計	6	4	25	27	47	1	1	65	271	1	7	49	6	1	18

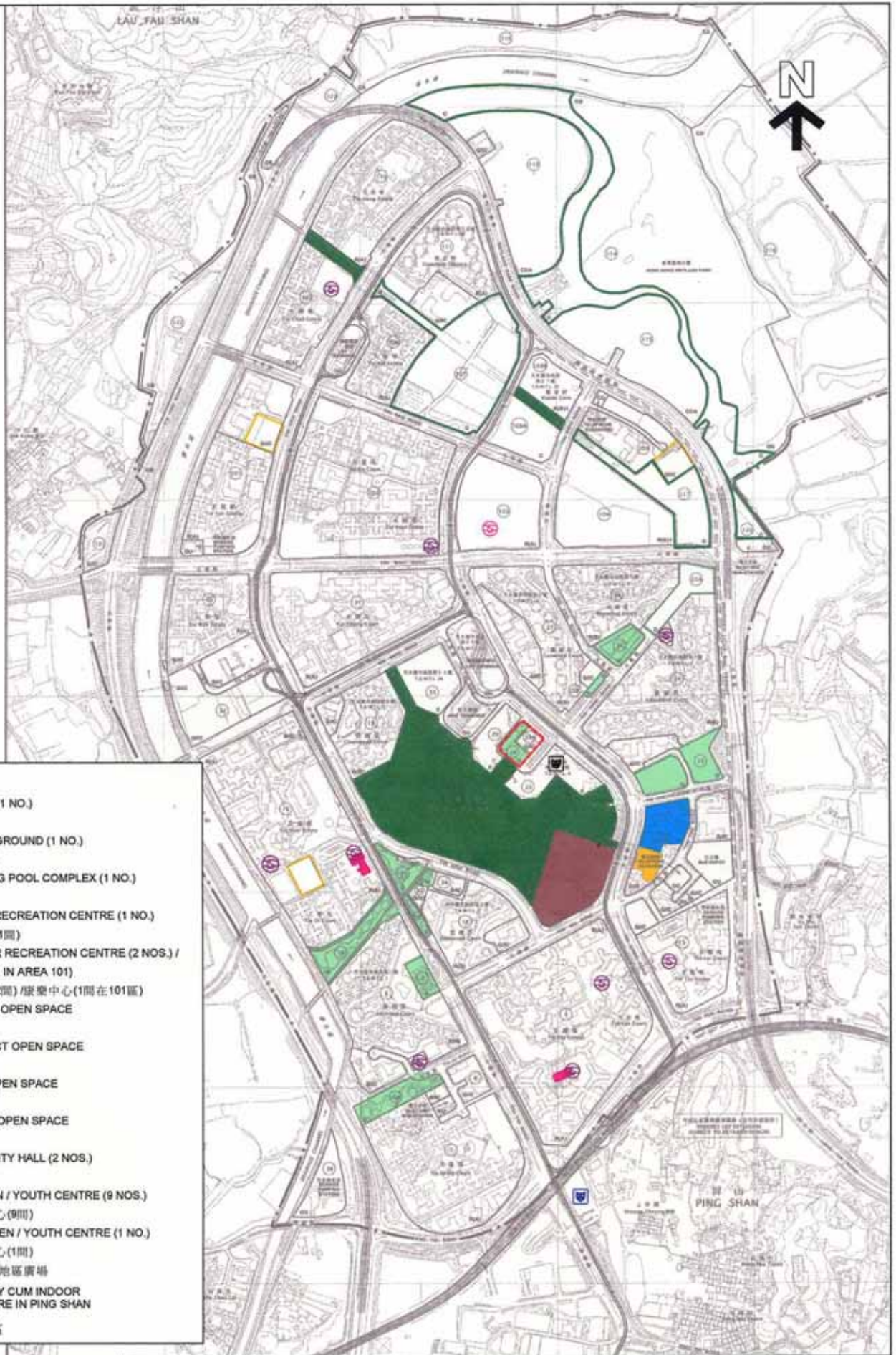
Table 4: Sports and Recreational Facilities in Proposed Public Rental Housing in Tin Shui Wai New Town

表 4: 在天水圍新市鎮擬建租住公屋提供的體育及康樂設施

	Badminton court 羽毛球場	Basketball court 籃球場	Children play area 兒童遊樂區	Table tennis table 乒乓球枱	Implementation Programme 實現計劃
	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	
Area 103 103 區	2	2	1	2	03/08 completion 完工：08 年 3 月
Area 104 104 區	1	1	1	1	03/09 completion 完工：09 年 3 月
Total 總計	3	3	2	3	

Source: Planning Brief

資料來源：規劃摘要



LEGEND 圖例

-  EXISTING LIBRARY (1 NO.)
現有圖書館 (1間)
-  EXISTING SPORTS GROUND (1 NO.)
現有體育場地 (1間)
-  EXISTING SWIMMING POOL COMPLEX (1 NO.)
現有游泳館 (1間)
-  EXISTING INDOOR RECREATION CENTRE (1 NO.)
現有室內康樂中心 (1間)
-  PROPOSED INDOOR RECREATION CENTRE (2 NOS.) /
LEISURE CENTRE (1 IN AREA 101)
擬建室內康樂中心 (2間) / 康樂中心 (1間在101區)
-  EXISTING DISTRICT OPEN SPACE
現有地區休憩用地
-  PROPOSED DISTRICT OPEN SPACE
擬建地區休憩用地
-  EXISTING LOCAL OPEN SPACE
現有鄰舍休憩用地
-  PROPOSED LOCAL OPEN SPACE
擬建鄰舍休憩用地
-  EXISTING COMMUNITY HALL (2 NOS.)
現有社區會堂 (2間)
-  EXISTING CHILDREN / YOUTH CENTRE (9 NOS.)
現有兒童/青少年中心 (9間)
-  PROPOSED CHILDREN / YOUTH CENTRE (1 NO.)
擬建兒童/青少年中心 (1間)
-  DISTRICT SQUARE 地區廣場
-  PROPOSED LIBRARY CUM INDOOR
RECREATION CENTRE IN PING SHAN
擬建圖書館及室內
康樂中心落入屏山區

Reference

Extracted from
OZP Plan No. : S/TSW/9
Exhibition Date : 15-April-2005
Date : 15-June-2005

LOCATION OF LEISURE AND CULTURAL FACILITIES IN TIN SHUI WAI NEW TOWN
天水圍新市鎮的康樂文化設施位置圖

Scale 1: 10000
Site Boundary Subject to Detailed Land Survey

TUEN MUN AND
YUEN LONG
DISTRICT PLANNING OFFICE
PLANNING DEPARTMENT



Plan 1
圖 1